



**Republika e Kosovës**  
Republika Kosova  
Republic of Kosovo



**Autoriteti i Aviacionit Civil i Kosovës**  
Autoritet Civilnog Vazduhoplovstva Kosova  
Civil Aviation Authority of Kosovo

**URDHËRESË ADMINISTRATIVE (AAC) NR. 3/2020 MBI PËRGATITJET E AEROPORTEVE PËR KTHIM NË OPERIME NORMALE, RRETH OFRIMIT TË SHËRBIMEVE NË TOKË NË AEROPORTE DHE ZBATIMIN E PROTOKOLLIT TË SIGURISË SË SHËNDETIT NË AVIACION PËR COVID-19**

**ADMINISTRATIVE ORDINANCE (CAA) NO. 3/2020 ON PREPARATION OF AERODROMES TO RESUME OPERATIONS, PROVISION OF GROUNDHANDLING SERVICES AT AERODROMES AND COVID-19 AVIATION HEALTH SAFETY PROTOCOL**

**ADMINISTRATIVNA NAREDBA (ACV) BR. 3/2020 O PRIPREMAMA AERODROMA ZA POVRATAK NA NORMALNE OPERACIJE, ODREDBAMA ZA USLUGE ZEMALJSKOG OPSLUŽIVANJA NA AERODROMIMA I PRIMENI PROTOKOLA ZA ZDRAVSTVENU BEZBEDNOST U VAZDUHOPLOVSTVU ZA COVID-19**

<p>Ne mbështetje të nenit 3.4, 15.1 (c), (e), (h), (i), (j) dhe 21.2 të Ligjit Nr. 03/L-051 për Aviacionin Civil, më tej "LAC", ("Gazeta Zyrtare" e Republikës së Kosovës, Viti III, Nr. 28, dt. 4 qershor 2008),</p> <p>Si përgjigje ndaj shpërthimit të pandemisë SARS-CoV-2 (COVID-19) si dhe raporteve dhe rekomandimeve të publikuara në vazhdimësi nga OBSH, ICAO dhe ECDC, dhe duke marrë parasysh obligimet që rrjedhin nga Marrëveshja për Hapësirën e Përbashkët Ajrore Evropiane (HPEA),</p> <p>Me qëllim të ofrimit të udhëzimeve shtesë për aeroportet, ofruesit e shërbimeve të navigacionit ajror, operatorëve ajrorë dhe palëve tjera relevante,</p> <p>Drejtori i Përgjithshëm i Autoritetit të Aviacionit Civil të Republikës së Kosovës,</p> <p>Nxjerr këtë:</p> <p><b>URDHËRESË ADMINISTRATIVE (AAC) NR. 3/2020 MBI PËRGATITJET E AEROPORTEVE PËR KTHIM NË OPERIME NORMALE, RRETH OFRIMIT TË SHËRBIMEVE NË TOKË NË AEROPORTE DHE ZBATIMIN E PROTOKOLLIT TË SIGURISË SË SHËNDETIT NË AVIACION PËR COVID-19</b></p>	<p>Pursuant to Article 3.4, 15.1 (c), (e), (h), (i), (j) and 21.2. of the Law No. 03/L-051 on Civil Aviation, hereinafter "LCA", ("Official Gazette" of the Republic of Kosovo, Year III, No. 28, dated 4 June 2008),</p> <p>Following the outbreak of SARS-CoV-2 (COVID-19) pandemic and the reports and recommendations published by WHO, the International Civil Aviation Organization (ICAO) and the ECDC, and taking into account the obligations arising from the European Common Aviation Area Agreement (ECAA),</p> <p>With the purpose to provide additional guidance to airport operators, air navigation service providers, air operators and other stakeholders,</p> <p>The Director General of the Civil Aviation Authority of the Republic of Kosovo,</p> <p>Issues the following:</p> <p><b>ADMINISTRATIVE ORDINANCE (CAA) NO. 3/2020 PREPARATION OF AERODROMES TO RESUME OPERATIONS, PROVISION OF GROUNDHANDLING SERVICES AT AERODROMES AND COVID-19 AVIATION HEALTH SAFETY PROTOCOL</b></p>	<p>Na osnovu člana 3.4, 15.1 (c), (e), (h), (i), (j) i 21.2. Zakona br. 03/L-051 o civilnom vazduhoplovstvu, u daljem tekstu „ZCV“, („Službeni list Republike Kosovo, godina III, br. 28, od 4. juna 2008. godine),</p> <p>Kao odgovor na pandemiju SARS-CoV-2 (COVID-19), kao i izveštaja i preporuka koje kontinuirano objavljuju SZO, ICAO i ECDC, i ostale zainteresovane strane, i uzimajući u obzir obaveze koje proizilaze od Sporazuma o zajedničkom evropskom vazдушnom prostoru (ECAA),</p> <p>U svrhu pružanja dodatnih uputstava operatorima aerodroma, pružaocima usluga u vazdušnoj navigaciji, vazдушnim operaterima i drugim zainteresovanim stranama,</p> <p>Generalni Direktor Autoriteta Civilnog Vazduhoplovstvo Kosova,</p> <p>Usvaja:</p> <p><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (ACV) BR. 3/2020 O PRIPREMAMA AERODROMA ZA POVRATAK NA NORMALNE OPERACIJE, ODREDBAMA ZA USLUGE ZEMALJSKOG OPSLUŽIVANJA NA AERODROMIMA I PRIMENI PROTOKOLA ZA ZDRAVSTVENU BEZBEDNOST U VAZDUHOPLOVSTVU ZA COVID-19</b></p>
---	--	--

<p style="text-align: center;"><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 1</b> <b>Purpose</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 1</b> <b>Svrha</b></p>
<p>Qëllimi i kësaj Urdhërese Administrative është zbatimi në Republikën e Kosovës të:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Buletinit të Informacioneve të Sigurisë (SIB) 2020-07R1 i datës 17 korrik 2020;</li> <li>2. Buletinit të Informacioneve të Sigurisë (SIB) 2020-13 i datës 28 korrik 2020; dhe</li> <li>3. Protokollit të Sigurisë të Shëndetit në Aviacion për COVID-19 i datës 30 qershor 2020 të publikuara nga Agjencia Evropiane e Aviacionit Civil (EASA).</li> </ol>	<p>The purpose of this Administrative Ordinance is to enforce in Republic of Kosovo the:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Safety Information Bulletin (SIB) 2020-07 published on 17<sup>th</sup> July 2020</li> <li>2. Safety Information Bulletin (SIB) 2020-13 published on 28<sup>h</sup> July 2020; and</li> <li>3. COVID-19 Aviation Health Safety Protocol published on 30<sup>st</sup> June 2020 by European Union Aviation Safety Agency (EASA).</li> </ol>	<p>Svrha ovog Administrativnog Uputstva je da sprovede u Republici Kosovo:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bilten o informacijama bezbednosti (SIB) 2020-07 od 17. jula 2020. godine;</li> <li>2. Bilten o informacijama bezbednosti (SIB) 2020-13 od 28. jula 2020. godine;i</li> <li>3. Protokol za zdravstvenu bezbednost u vazduhoplovstvu za COVID-19 od 30. juna 2020, koje je objavila Evropska agencija za civilno vazduhoplovstvo (EASA).</li> </ol>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b> <b>Fushëveprimi</b></p> <p>Kjo Urdhëresë Administrative aplikohet për palët në vijim:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Të gjithë operatorët ajrorë të cilët kanë si destinacion Aeroportin Ndërkombëtar të Prishtinës, apo të cilat nisen nga ky aeroport.</li> <li>2. Aeroportin Ndërkombëtar të Prishtinës, dhe</li> <li>3. Ofruesin e shërbimeve të navigacionit ajror në Republikën e Kosovës.</li> </ol>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2</b> <b>Scope</b></p> <p>This Administrative Ordinance is applicable to:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. All airlines performing international flights whose destination is Prishtina International Airport or departing from this airport.</li> <li>2. Prishtina International Airport, and</li> <li>3. Air Navigation Service Providers in Republic of Kosovo.</li> </ol>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2</b> <b>Područje primene</b></p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo se primenjuje na:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sve aviokompanije koje obavljaju međunarodne letove čija je destinacija Međunarodni Aerodrom Priština ili koji polaze sa ovog aerodroma.</li> <li>2. Međunarodni Aerodrom Priština, i</li> <li>3. Pružaoci usluga vazdušne navigacije u Republici Kosovo.</li> </ol>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>Zbatimi i masave parandaluese</b></p> <p>Autoriteti i Aviacionit Civil i Kosovës, duke vepruar në përputhje me udhëzimet dhe rekomandimet e EASA për zhvillimet e fundit në lidhje me shpërthimin e virusit COVID-19 dhe në veçanti udhëzimet dhe rekomandimet më të fundit të lëshuara nga Instituti Kombëtar i Shëndetësisë Publike në Kosovë, obligon të gjithë operatorët që nga hyrja në fuqi e kësaj urdhërese zbatimin e masave të parapara në:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Buletinin e Informacioneve të Sigurisë (SIB) 2020-07R1 i datës 17 korrik 2020 rreth përgatitjes së Aeroporteve për të rifilluar operimet (të reviduar);</li> <li>2. Buletinin e Informacioneve të Sigurisë (SIB) 2020-13 i datës 28 korrik 2020 rreth ofrimit të shërbimeve në tokë në Aeroporte; dhe</li> <li>3. Protokollin e Sigurisë të Shëndetit në Aviacion për COVID-19 i datës 30 qershor 2020 të publikuar nga EASA.</li> </ol>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>Implementation of preventive measures</b></p> <p>The Civil Aviation Authority of Kosovo acting in compliance with EASA guidelines and recommendations for the latest developments in regards to COVID-19 outbreak and in particular the latest guidelines and recommendations issued by the Kosovo National Institute of Public Health, obliges all operators from the entry into force of the ordinance to implement the measures provided in:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Safety Information Bulletin (SIB) 2020-07 published on 17th July 2020 on preparation of aerodromes to resume operations (as revised);</li> <li>2. Safety Information Bulletin (SIB) 2020-13 published on 28<sup>th</sup> July 2020 on provision of groundhandling services at aerodromes; and</li> <li>3. COVID-19 Aviation Health Safety Protocol published on 30<sup>th</sup> June 2020 published by EASA.</li> </ol>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3</b> <b>Sprovođenje preventivnih mera</b></p> <p>Autoritet Civilnog Vazduhoplovstva Kosova postupajući u skladu sa uputstvima i preporukama od EASA-e o najnovijim dešavanjama u vezi sa izbijanjem virusa COVID-19, posebno najnovije smernice i preporuke koje je izdao Nacionalni institut za javno zdravstvo u Kosovu, obvezuje sve operatore od stupanja na snagu naredbe da sprovede mere predviđene u:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bilten o informacijama bezbednosti (SIB) 2020-07 od 17. jula 2020. Godine, o pripremama aerodroma za povratak na normalne operacije (kao revidirano);</li> <li>2. Bilten o informacijama bezbednosti (SIB) 2020-13 od 28. jula 2020. godine; i</li> <li>3. Protokol za zdravstvenu bezbednost u vazduhoplovstvu za COVID-19 od 30. juna 2020, koje je objavila Evropska agencija za civilno vazduhoplovstvo (EASA) .</li> </ol>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Shfuqizimi</b></p> <p>Me hyrjen në fuqi të kësaj Urdhërese Administrative shfuqizohet Urdhëresa Administrative (AAC) 2/2020 mbi përgatitjet e aeroporteve për kthim në operime normale dhe zbatimin e protokollit të sigurisë së shëndetit në aviacion për Covid-19 e dt. 11 qershor 2020.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Repeals</b></p> <p>The entry into force of this Administrative ordinance shall repeal administrative ordinance (CAA) no. 2/2020 on preparation of aerodromes to resume operations and covid-19 aviation health safety protocol, published on 11 June 2020.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Stavljanje van snage</b></p> <p>Stupanjem na snagu ovog Uputstva ukida se Administrativna Naredba (ACV) br. 2/2020 o pripremama aerodroma za povratak na normalne operacije i primeni protokola za zdravstvenu bezbednost u vazduhoplovstvu za covid-19, od 11 juna 2020.</p>

**Neni 5  
Hyrja në fuqi**

Kjo Urdhëresë Administrative hyn në fuqi në ditën e nënshkrimit.

Prishtinë, 30 korrik 2020

---

**Bujar Ejupi**  
Drejtor i Përgjithshëm

**Article 5  
Entry into force**

This Administrative Ordinance shall enter into force upon its signature.

Prishtina, 30 July 2020

---

**Bujar Ejupi**  
Director General

**Član 5  
Stupanje na snagu**

Ova Naredba stupa na snagu na dan njegovog potpisivanja.

Priština, 30 Jul 2020. godine

---

**Bujar Ejupi**  
Generalni Direktor